ЭКЗЕМПЛЯР
Учреждение образования
«Полоцкий Государственный университет»

ДАМОВА АБ СУПРАЦОЎНІЦТВЕ ПАМІЖ

Чарнавіцкім нацыянальным універсітэтам імя Юрыя Фядзьковіча
58012, Украіна,
г. Чарнаўцы, вул. Коцюбінскага 2
і
Установай адукацыі
«Полацкі дзяржаўны ўніверсітэт»,
вул. Блахіна 29, 211440,
Віцебская вобл., г. Наваполацк,
Рэспубліка Беларусь

«___» ______________________2020 г.

§1 Чарнавіцкі нацыянальны ўніверсітэт імя Юрыя Фядзьковіча ў асобе рэктара, прафесара Пятрышына Рамана Іванавіча, які дзейнічае на падставе Статута, з аднаго боку, і Полацкі дзяржаўны ўніверсітэт у асобе рэктара, прафесара Дзмітрыя Мікалаевіча Лазоўскага, які дзейнічае на падставе Статута, з другога боку, якія далей называюцца Бакамі, дэкларуюць пачатак супрацоўніцтва ў галіне правядзення навуковых даследаванняў і навучання, а таксама развіцця акадэмічных кантактаў паміж студэнтамі, выкладчыкамі і вучонымі Бакоў.

§2 Супрацоўніцтва паміж Бакамі дамовы будзе рэалізавана шляхам:

1) правядзення сумесных навуковых даследаванняў, рэалізацыі дыдактычных праектаў у галіне ўзаемных інтарэсаў;

2) абмену дасягненнямі ў галіне адукацыі і адукацыйных праграм;

3) абмену выкладчыкамі і навуковымі супрацоўнікамі;

УГОДА ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО МІЖ

Чернівецьким національним університетом імені Юрія Федьковича,
вул. Коцюбинського 2
58002 Чернівці, Україна
та
Установою освіти
«Полоцький державний університет»,
вул. Блохіна 29, 211440,
Вітебська обл., м. Новополоцьк,
Республіка Білорусь

«___» ______________________2020 г.

§1 Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковичав особі ректора, професора Петришина Романа Івановича, який діє на підставі Статуту, з одного боку і Полоцький державний університет в особі ректора, професора Лозовського Дмитра Миколайовича, який діє на підставі Статуту з іншого боку, іменовані далі Сторонами, декларують початок співпраці в області проведення наукових досліджень і навчання, а також розвитку академічних контактів між студентами, викладачами і науковцями Сторін.

§2 Співпраця між Сторонами угоди буде реалізована шляхом:

1) проведення спільних наукових досліджень, реалізації дидактичних проектів в області взаємних інтересів;

2) обміну досягненнями в галузі освіти і освітніх програм;

3) обміну викладачами та науковими співробітниками;

4) абмену студэнтамі;

4) обміну студентами;

5) сумеснага ўдзелу ў міжнародных навуковых праектах;

5) спільної участі в міжнародних наукових проектах;

6) абмену навуковай інфармацыяй, публікацыямі, дыдактычнымі матэрыяламі (у тым ліку і абмен паміж бібліятэкамі Бакоў);

6) обміну науковою інформацією, публікаціями, дидактичними матеріалами (в тому числі і обмін між бібліотеками Сторін);

7) развіцця іншых формаў супрацоўніцтва, устаноўленых абодвума Бакамі.

7) розвитку інших форм співробітництва, встановлених обома Сторонами.

§3 Канкрэтныя ўмовы рэалізацыі намераў, якія прымаюцца ў межах супрацоўніцтва, могуць быць урэгуляваныя ў гадавых або доўгатэрміновых праграмах.

§3 Конкретні умови реалізації намірів, що здійснюються у межах співпраці, можуть бути врегульовані в річних або довгострокових програмах.

§4 Рэалізацыя дамовы будзе адбывацца згодна з прававымі нормамі, дзеючымі ў абедзвюх дзяржавах.

§4 Реалізація угоди буде відбуватися згідно з правовими нормами, що діють в обох державах.

§5 Бакі абавязуюцца: запрашаць прадстаўнікоў партнёра для ўдзелу ў навуковых канферэнцыях, сімпозіумах, нарадах, якія ўяўляюць цікавасць для абодвух Бакоў, размяшчаць інфармацыю аб партнёрстве на сайце Універсітэта.

§5 Сторони зобов'язуються: запрошувати представників партнера для участі в наукових конференціях, симпозіумах, нарадах, які представляють інтерес для обох Сторін, розміщувати інформацію про партнерство на сайті Університету.

§6 Гэтая дамова заключаецца тэрмінам на 5 гадоў і лічыцца працягнутай на новы тэрмін у выпадку адсутнасці пярэчанняў абодвух Бакоў на працягу месяца пасля заканчэння тэрміну яе дзеяння.

§6 Ця угода укладається строком на 5 років і вважається продовженим на новий термін у разі відсутності заперечень обох Сторін протягом місяця після закінчення терміну її дії.

§7 Дамова можа быць зmenенай або дапоўненай па пагадненні Бакоў.

§7 Угода може бути змінена або доповнена за згодою Сторін.

§8 Дамова складзеная і падпісаная ў двух асобніках, кожны – на беларускай і ўкраінскай мовах па адным асобніку для кожнага з Бакоў. У выпадку

§8 Угода складена і підписана у двох примірниках, кожен – білоруською та українською мовами по одному примірнику для кожної зі Сторін. У випадку виникнення суперечностей,

ўзнікнення пярэчанняў, пераважае версія на ўкраінскай мове.

§9 Юрыдычныя адрасы бакоў:

Чарнавіцкі нацыянальны ўніверсітэт імя Юрыя Фядзьковіча
58012, Украіна,
г. Чернаўцы, вул. Коцюбінскага, 2
тэл.: +38 (0372) 58-47-06
+38 (0372) 52-70-29
факс: +38 (0372) 58-47-07
www.chnu.edu.ua
interof@chnu.edu.ua

Установа адукацыі «Полацкі дзяржаўны ўніверсітэт»
211440, Віцебская вобл.,
Рэспубліка Беларусь,
г. Наваполацк, вул. Блахіна, 29
тэл.: +375(214)505700
факс: +375(214)599536
www.psu.by
post@psu.by

Ад імя Чарнавіцкага нацыянальнага ўніверсетэта імя Юрыя Фядзьковіча – рэктар, прафесар, доктар фізіка-матэматычных навук, Пятрышын Раман Іванавіч

____

Ад імя Установы адукацыі «Полацкі дзяржаўны ўніверсітэт» – рэктар, доктар тэхнічных навук, прафесар Дзмітрый Мікалаевіч Лазоўскі

____

«__»_____________2020 г.

перевагу має версія українською мовою.

§9 Юридичні адреси сторін:

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
вул. Коцюбинського 2
58002 Чернівці, Україна
тел.: +38 (0372) 58-47-06
+38 (0372) 52-70-29
факс: +38 (0372) 58-47-07
www.chnu.edu.ua
interof@chnu.edu.ua

Установа освіти «Полоцький державний університет»
вул. Блохіна 29, 211440,
Вітебська обл., м. Новополоцьк
Республіка Білорусь
тел.: +375(214)505700
факс: +375(214)599536
www.psu.by
post@psu.by

Від імені Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича – ректор, професор, доктор фізико-математичних наук Петришин Роман Іванович

____

Від імені Установи освіти «Полоцький державний університет» – ректор, доктор технічних наук, професор Лазовський Дмитро Миколайович

____

«__»_____________2020 р.